



UNIVERSITÀ DI CATANIA
Dipartimento di Scienze Umanistiche

DISCIPLINA	Lingua e linguistica tedesca III
Settore scientifico disciplinare	L-LIN/14
Docente	LICCIARDI ENZA BEATRICE
Anno di corso:	III ANNO
Periodo didattico:	INSEGNAMENTO ANNUALE
Totale crediti: CFU	9
Lezioni frontali: ORE	54
Obiettivi del corso:	Il corso ha durata annuale e mira a sviluppare nei discenti le competenze linguistiche, comunicative e culturali definite nel portfolio europeo per il livello B2. Sviluppato durante le ore di frontale del docente e, nella sua parte pratica, durante le ore di esercitazione, si pone quali obiettivi: il perfezionamento delle competenze linguistico-grammaticali, l'ampliamento del lessico e delle capacità comunicative, lo sviluppo delle capacità di comprensione generale e dettagliata di un testo, lo sviluppo delle capacità di analisi e interpretazione di testi di vario genere, il perfezionamento delle abilità nella produzione di testi scritti e nella traduzione di varie tipologie di testo.
Contenuti del corso	Il programma, che si sviluppa intorno ad alcuni temi e letture che hanno quale denominatore comune la cultura dei paesi di lingua tedesca, consta di tre parti: 1. Acquisizione di quelle competenze linguistiche e comunicative previste dal livello B2; 2. Acquisizione di elementi di linguistica testuale e approfondimento di tematiche legate al processo traduttivo; 3. Approfondimento su Berlino, capitale europea di ieri e oggi.
Programma	<p>A Competenze linguistiche e comunicative (4 CFU).</p> <p>a) Testo del corso:</p> <ul style="list-style-type: none"> - A. Buscha, S. Raven, G. Linthout, <i>Erkundungen. Deutsch als Fremdsprache. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch, Sprachniveau B2</i>, Schubert, Leipzig 2010. Il corso è corredato di cd audio <p>b) Testo di grammatica (uno a scelta):</p> <ul style="list-style-type: none"> - H. Weinrich, <i>Textgrammatik der deutschen Sprache</i>, 4. Auflage, Georg Olms Verlag, Hildesheim 2007. - AA.VV., <i>Duden 04. Die Grammatik</i>, 8. Auflage, Bibliographisches Institut Mannheim 2009. <p>c) Dizionario delle lingue italiana e tedesca:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Il nuovo dizionario di tedesco</i>, dizionario con cd-rom, a cura di L. Giacomina e S. Kolb, Zanichelli, Bologna 2009.

	<p>d) Dizionario monolingue (uno a scelta):</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Wahrig Deutsches Wörterbuch</i>, 8. Auflage, Bertelsmann, Gütersloh 2006. - <i>Großwörterbuch. Deutsch als Fremdsprache</i>, Langenscheidt, Berlin-München-Wien-Zürich-New York 2010. - Dudenredaktion (a cura di), <i>Duden Deutsches Universalwörterbuch</i>, Bibliographisches Institut, Mannheim 2006. <p>B Elementi di linguistica testuale e traduzione (3 CFU).</p> <p>Testi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Klaus Brinker, <i>Linguistische Textanalyse</i>, Schmidt, Berlin 2001. [slides disponibili presso fotocopisteria <i>Carpe diem</i> di piazza Dante] - Lucia Cinato Kather, <i>Mediazione linguistica tedesco-italiano</i>, Hoepli, Milano 2011. <p>C Berlino, capitale europea (2 CFU).</p> <p>a) Testo di lettura:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Franz Hessel, <i>Spazieren in Berlin</i>, Verlag fuer Berlin-Brandenburg, Berlin 2011. <p>b) Approfondimento:</p> <ul style="list-style-type: none"> - K. Bricchetti e H. Zimmermann, <i>Berlins neue Mitte</i>, Sutton Verlag, Erfurt 2011.
Modalità di accertamento della preparazione	Prova scritta e orale
Ricevimento	Mercoledì ore 11-12; venerdì ore 11-12.
Altro	<p>Nel corso dell'anno sono previste due prove in itinere, oltre che numerose esercitazioni sia di traduzione che di composizione.</p> <p>La frequenza regolare delle ore di lettorato è indispensabile. In caso di difficoltà si prega di prendere contatto, durante le ore di ricevimento, direttamente con il docente o con i collaboratori ed esperti linguistici.</p>

Il Docente

Prof.ssa LICCIARDI ENZA BEATRICE